

2 Luise (1917)

Seite 19

der Rinnstein, - e	le caniveau
der Schatten, -	l'ombre
die Gardine, -n	le rideau
erkennen (v. <i>mixte</i>)	reconnaître
erkennt, erkannte, hat erkannt	
versorgen +AKK	s'occuper de
mit/bekommen	entendre, comprendre
bekommt mit, bekam mit, hat mitbekommen	
ausgerechnet	justement
das Trieseln = das Kreiseln	jouer à la toupie
bei/bringen (v. <i>mixte</i>) j.-m. <u>etw.</u> (=AKK)	apprendre <u>qch</u> à <u>qn</u>
bringt bei, brachte bei, hat beigebracht	
zurecht/weisen	réprimander
weist zurecht, wies zurecht, hat zurechtgewiesen	
der Leichenwagen	le corbillard
beleidigen	offenser, vexer

Seite 20

ungeduldig	impatient
die Motte, -n	la mite
vorbei *sein	être fini
sich lehnen an + AKK	s'appuyer contre
an/gucken <i>fam.</i>	≅ an/schauen
gründlich	à fond, de manière complète
die Schüssel, - n	<i>ici</i> : la cuvette
zu/machen	= schliessen, ie, o, o
besuchen + AKK	rendre visite à

Seite 21

tragen	porter
trägt, trug, hat getragen	
kaum	à peine
gemein	méchant, abject, de mauvais goût
auf/schneiden	couper (en morceaux), inciser
schneidet auf, schnitt auf, hat aufgeschnitten	
kitzeln	chatouiller
starr	d'une manière figée, raide
*steigen	monter
steigt, stieg, ist gestiegen	
der Schritt, - e	le pas

Seite 22

rot umrändert	<i>für die Augen</i> : rougis
*erschrecken	avoir peur, être effrayé
erschrickt, erschrak, ist erschrocken	
trübe	<i>ici</i> : de manière sombre
voriges Jahr	= letztes Jahr

Seite 22 (Fortsetzung)

*fallen	tomber
fällt, fiel, ist gefallen	
der Orden, -	<i>milit.</i> la décoration
das Band, "- er	le ruban
mutig	courageux
sich fürchten	avoir peur, craindre
zögern	hésiter
betreten + AKK	entrer dans
betritt, betrat, hat betreten	
die Kerze, -n	la bougie
brennen (v. <i>mixte</i>)	brûler (<i>intr.</i>)
brennt, brannte, hat gebrannt	
beleuchten	éclairer
blass	pâle
enttäuscht	déçu
feierlich	solennel
sich bekreuzigen	faire le signe de la croix, se signer
fromm	pieux

Seite 23

beten	prier
hochmütig	hautain
die Strafe, -n	la punition
sich verabschieden (von + DAT)	prendre congé (de)
*ein/fallen + DAT	venir à l'esprit de
fällt ein, fiel ein, ist eingefallen	
weder.. noch...	ni... ni...
schlimm	<i>ici:</i> pénible

Seite 24

seufzen	soupirer
dieser verfluchte Krieg ! <i>fam</i>	cette sale guerre, cette foutue guerre !